

VENTILCONVETTORI
Istruzioni per l'installazione

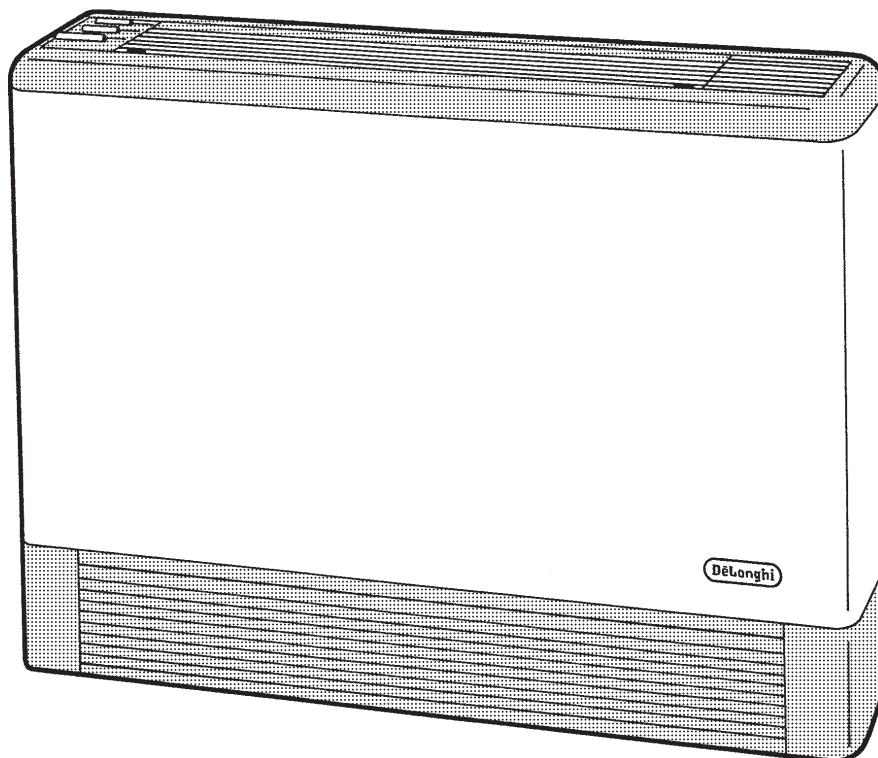
FAN-COILS
Instructions for installation

GEBLÄSEKONVEKTOR
Montageanleitung

VENTILO-CONVECTEURS
Instructions pour l'installation

VENTILADORES-CONVECTORES
Instrucciones para la instalación

AEROKLIMATISTHS
Odgive" crhvsew"



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

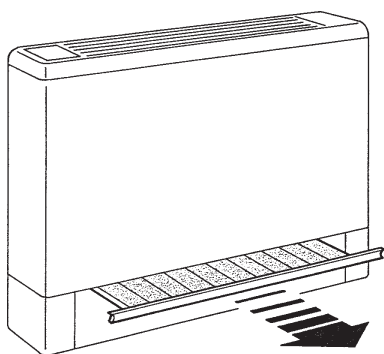
RICEVIMENTO DELL'UNITÀ

- Verificare l'integrità dell'imballo.
- Togliere l'imballo senza capovolgere l'unità.
- Accertarsi che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto.

PREPARAZIONE

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio, è necessario se l'apparecchio ne è provvisto, smontare il mobile operando come segue:

- 1) Sfilare il filtro dalla base dell'apparecchio.
- 1) *Remove the filter from the bottom of the appliance.*



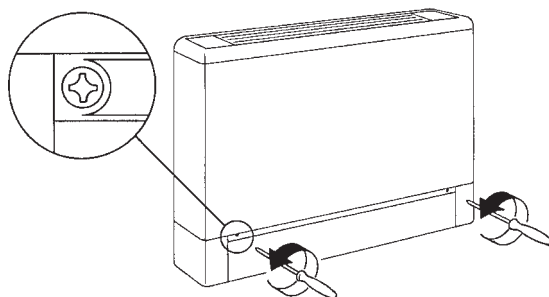
UNPACKING THE APPLIANCE

- Check that the packing is undamaged.
- Remove the appliance from the packing. The appliance should always remain in the upright position.
- Check that the appliance has not been damaged in transit.

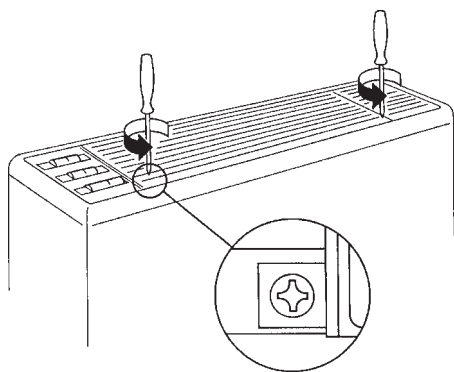
PREPARATION

Before installing the appliance, it is necessary to remove the cabinet (if fitted). To do so, proceed as follows:

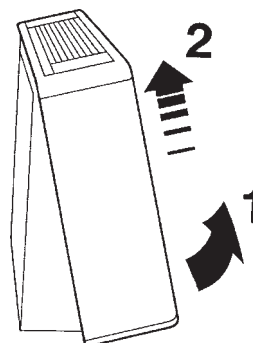
- 2) Svitare le due viti di fissaggio del mobile.
- 2) *Remove the two screws which hold the cabinet in position.*



- 3) Svitare le due viti sulla griglia superiore del mobile.
- 3) *Remove the two screws from the vent grille on the top of the cabinet.*



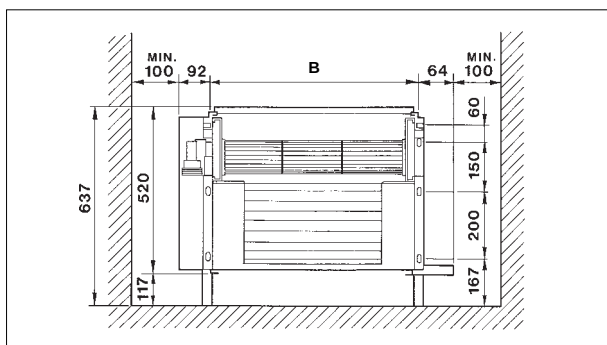
- 4) Sollevare e togliere il mobile iniziando a spostare verso l'esterno la parte inferiore del mobile stesso e poi sollevarlo.
- 4) *Pull the lower part of the cabinet outwards and lift the cabinet off the appliance.*



INSTALLAZIONE

UNITÀ VERTICALE E ORIZZONTALE SENZA MOBILE

Attacchi destri - RH connections



Mod.	0735	0741	0953	0967	1176	1196
A (mm)	710	710	910	910	1110	1110
B (mm)	456	456	656	656	856	856
C (mm)	249	249	349	349	449	449
D (mm)	207	207	307	307	407	407
E (mm)	207	207	307	307	407	407
F (mm)	249	249	349	349	449	449
kg	16	16.5	20	20.5	25	25.5

- La pannellatura realizzata a cura del cliente deve rispettare le dimensioni minime per le bocche di aspirazione e mandata.
- E' importante prevedere la possibilità di estrazione del filtro per la pulizia periodica.
- Il pannello comandi può essere installato a distanza mediante la placca di fissaggio fornita in kit su richiesta.

Verticale sospeso a parete

- Stabilita la posizione dove montare l'unità, praticare quattro fori nel muro ed inserire quattro tasselli ad espansione rispettando le misure date in figura.
- Agganciare l'unità ai tasselli ad espansione e regolare la chiusura delle quattro viti in modo da dare all'unità una leggera pendenza verso il lato attacchi idraulici, per permettere un regolare drenaggio dell'acqua di condensa raccolta nella bacinella.
- Eseguire poi gli allacciamenti idraulici ed elettrici.

Verticale appoggiato a pavimento

In questo caso l'unità può rimanere appoggiata solamente ai piedini forniti in kit.

Si consiglia comunque di fissare l'unità a parete utilizzando i due fori superiori.

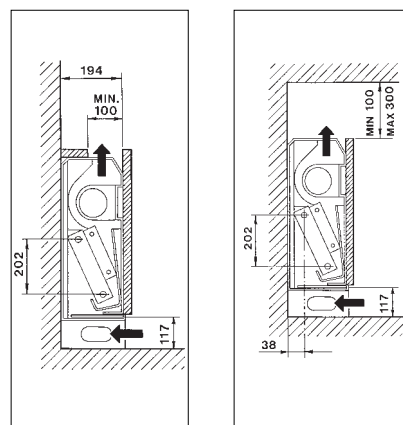
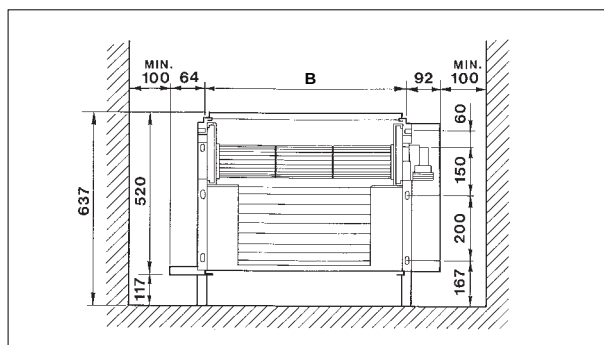
Prima di pannellare l'apparecchio

- Installare gli accessori richiesti e forniti in kit seguendo le singole istruzioni a corredo

INSTALLATION

VERTICAL AND HORIZONTAL UNIT WITHOUT CABINET

Attacchi sinistri - LH connections



- If the panelling is added by the user, it is necessary to observe the minimum dimensions for the intake and outlet vents.
- It must be possible to remove the filter for periodic cleaning.
- The control panel may be installed separately using the fixing plate which is supplied as a kit.

Vertical wall-mount

- After determining the ideal position for the unit, drill four holes in the wall (as shown in the figure). Insert an expansion screw into each hole.
- Attach the appliance to the expansion screws. Adjust the position of the screws so that the unit slightly inclined towards the end to which the hydraulic connections are fitted. This enables the condensation which collects in the tray to drain off.
- Connect the appliance to the electricity and water supplies.

Verticale floor-mount

In this case, the appliance can be positioned on special feet (supplied as a kit).

However, it is advisable to fasten the unit to a wall using the two upper screw holes.

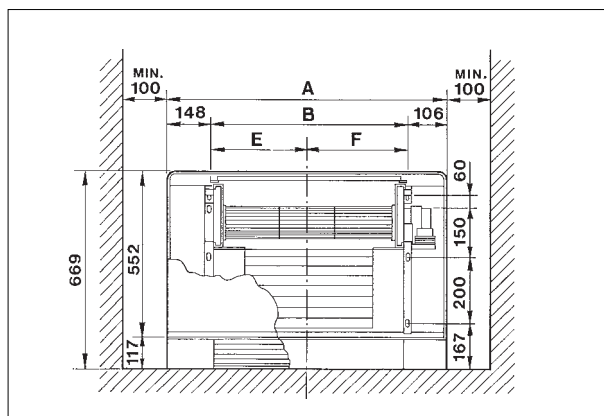
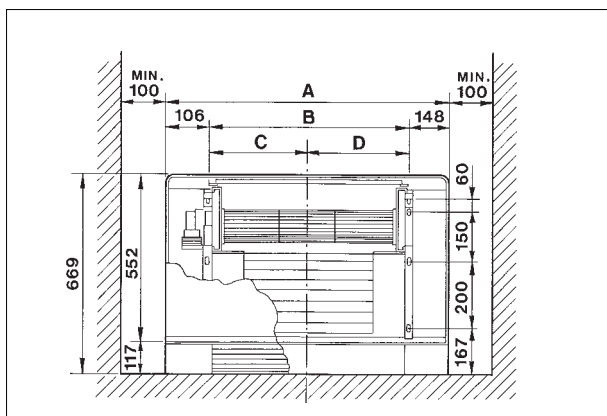
Before fitting panels

- Install the necessary accessories supplied in the kit following the corresponding instructions.

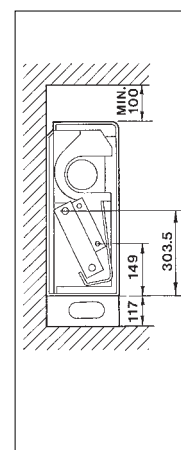
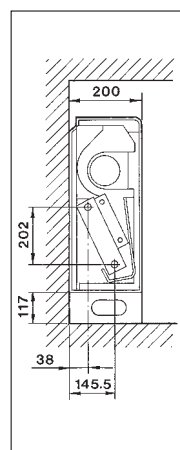
INSTALLAZIONE

UNITÀ VERTICALE E ORIZZONTALE CON MOBILE

Attacchi destri - RH connections



Mod.	0735	0741	0953	0967	1176	1196
B (mm)	456	456	656	656	856	856
kg	16	16.5	20	20.5	25	25.5



Sospeso a parete o a soffitto

- Stabilita la posizione dove montare l'unità, praticare quattro fori nel muro (rispettando le misure date in figura) ed inserire quattro tasselli ad espansione.
- Agganciare l'unità ai tasselli ad espansione e regolare la chiusura delle quattro viti in modo da dare all'unità una leggera pendenza verso il lato attacchi idraulici, per permettere un regolare drenaggio dell'acqua di condensa raccolta nella bacinella.
- Eseguire poi gli allacciamenti idraulici ed elettrici.

Verticale appoggiato a pavimento

In questo caso l'unità può rimanere appoggiata solamente ai piedini forniti in kit.
Si consiglia comunque di fissare l'unità a parete utilizzando i due fori superiori.

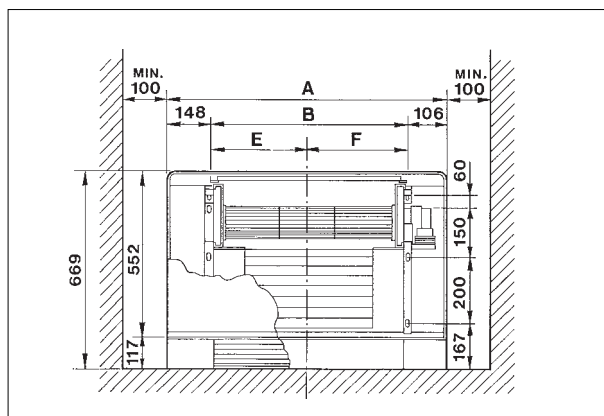
Prima di rimontare il mobile

- Installare gli accessori richiesti e forniti in kit seguendo le singole istruzioni a corredo.

INSTALLATION

VERTICAL AND HORIZONTAL UNIT WITH CABINET

Attacchi sinistri - LH connections



Wall or ceiling installation

- After determining the ideal position for the unit, drill four holes in the wall (as shown in the figure). Insert an expansion screw into each hole.
- Attach the appliance to the expansion screws. Adjust the position of the screws so that the unit slightly inclined towards the end to which the hydraulic connections are fitted. This enables the condensation which collects in the tray to drain off.
- Connect the appliance to the electricity and water supplies.

Vertical floor mount

In this case, the appliance can be positioned on special feet (supplied as a kit).
However, it is advisable to fasten the unit to a wall using the two upper screw holes.

Before replacing the cabinet

- Fit any accessories supplied as kits following the instructions supplied with each.

COLLEGAMENTI IDRAULICI

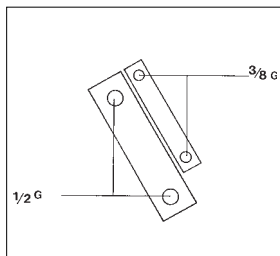
Alimentazione acqua

La batteria può essere fornita con attacchi idraulici a sinistra o a destra. Il motore e i collegamenti elettrici sono posizionati sempre sul lato opposto.

La dimensione degli attacchi è di 1/2" GAS per le batterie a 2 e 3 ranghi e di 3/8" GAS per la batteria monorango.

La pressione del circuito idraulico dovrà essere inferiore ad 8 bar.

E' opportuno prevedere una coibentazione dei tubi di alimentazione e di scarico dell'acqua, soprattutto per evitare la condensazione nel funzionamento estivo (condizionamento).



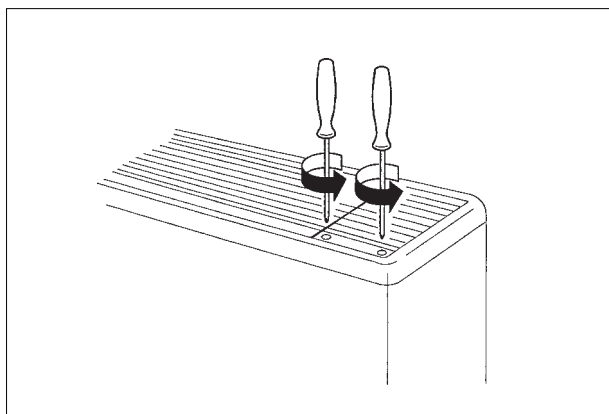
Batteries with 2 or 3 rows are fitted with 1/2" GAS couplings; single-row batteries are fitted with 3/8" GAS couplings.

The pressure of the water circuit should be less than 8 bar.

The water intake and drain tubes should be insulated. This is important in summer operation (air-conditioning) to prevent condensation.

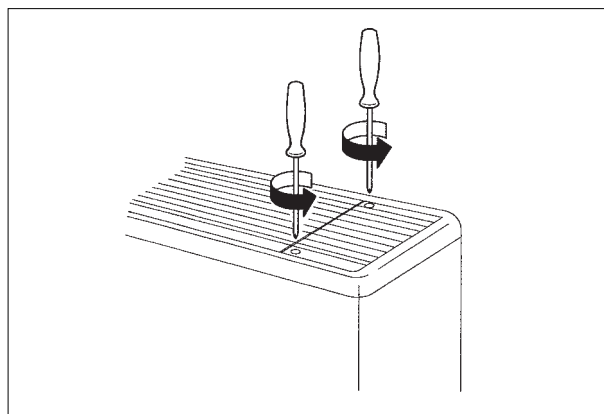
Accesso ai raccordi di alimentazione acqua

Svitare le viti e rimuovere il coperchietto sul lato opposto al lato comandi.



Access to the water supply connections

Remove the screws and remove the covering panel opposite to the end which houses the controls.



Scarico condensa

Durante la funzione di raffrescamento, sulla batteria si forma acqua di condensa. Questa viene raccolta dalla bacinella sottostante e convogliata all'esterno tramite un tubo di drenaggio che dovrà partire dal lato attacchi della batteria.

E' necessario che il tubo di scarico abbia una pendenza di almeno 3 cm/m, senza presentare ostruzioni o strozzature, ed è opportuno che sia sifonato.

Draining the condensation

When the appliance is in air-cooling mode, condensation will form on the battery. This condensation is collected in a tray positioned under the battery, and drained via a drainage tube which should be attached to the coupling side of the battery.

The drainage tube must have an inclination of at least 3 cm/m, and must have no obstructions or kinks. If possible, the drainage tube should be fitted with a siphon.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Il ventilconvettore va alimentato con tensione di rete a 220 V ~ 50 Hz.

E' indispensabile collegare l'apparecchio ad una efficace impianto di messa a terra.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per il mancato rispetto di questa norma.

Prima di rimuovere il mobiletto e per qualunque operazione è necessario scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 10/4/84 (direttiva CEE 87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

ELECTRICAL CONNECTIONS

This appliance must be connected to a 220V - 50 Hz power supply.

It is essential that the appliance be properly earthed. The manufacturer accepts no responsibility arising from failure to comply with this requirement.

Before removing the cabinet and for maintenance or repair, be sure to disconnect the appliance from the power supply.

This appliance conforms to EEC Directive 87/308 regarding the suppression of radio disturbance.

MONTAGEANLEITUNG

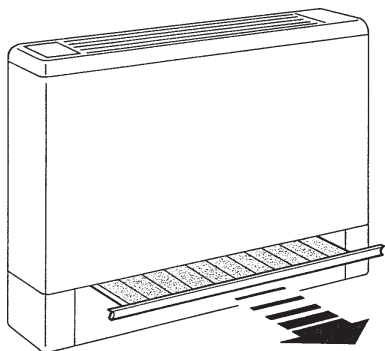
ABNAHME DER EINHEIT

- Überprüfen ob die Verpackung unversehrt ist.
- Verpackung ohne die Einheit kopfzustellen entfernen.
- Überprüfen ob das Gerät keine Transportschäden aufweist.

VORBEREITUNG

Vor der Montage des Gerätes, muß das Gerätegehäuse, bei mit Gehäuse geliefertem Gerät, folgendermaßen abmontiert werden:

- 1) Den unten am Gerät eingesetzten Filter herausziehen.
- 1) Retirer le filtre de la base de l'appareil.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

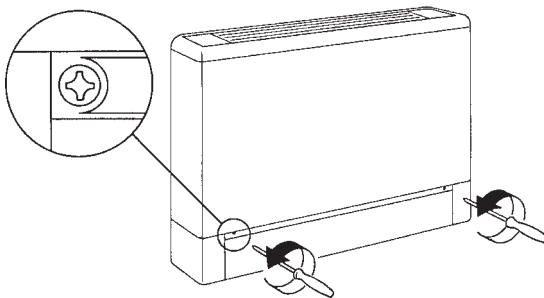
RECEPTION DE L'UNITÉ

- Vérifier que l'emballage soit intact.
- Oter l'emballage sans retourner l'unité.
- S'assurer que l'appareil n'ait pas été endommagé durant le transport.

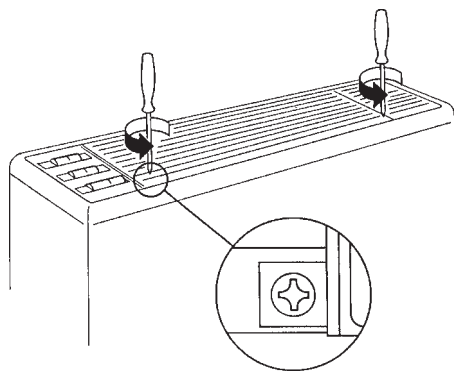
PREPARATION

Avant d'installer l'appareil, il est nécessaire de démonter l'habillage de l'appareil si celui-ci est prévu, en procédant de la façon suivante :

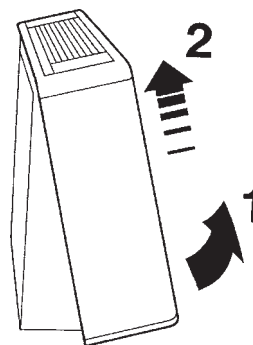
- 2) Beide Gehäuse-Befestigungsschrauben lösen.
- 2) Dévisser les deux vis qui fixent l'habillage.



- 3) Beide Befestigungsschrauben am oberen Gehäusegitter lösen.
- 3) Dévisser les deux vis placées sur la grille supérieure de l'habillage.



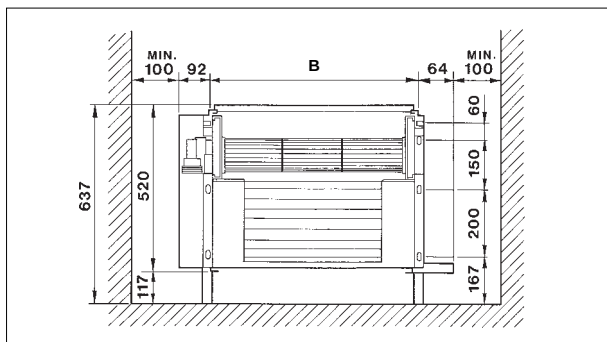
- 4) Gehäuse anheben und abnehmen, und zwar erst das Gehäuse unten nach vorne ziehen und dann anheben.
- 4) Soulever et enlever l'habillage en commençant par déplacer la partie inférieure de l'habillage vers l'extérieur, puis terminer l'opération en soulevant l'habillage.



MONTAGE

VERTIKALE UND HORIZONTALE EINHEIT, OHNE GEHÄUSE

Anschlußstutzen rechts - *Raccordement à droite*



Mod.	0735	0741	0953	0967	1176	1196
A (mm)	710	710	910	910	1110	1110
B (mm)	456	456	656	656	856	856
C (mm)	249	249	349	349	449	449
D (mm)	207	207	307	307	407	407
E (mm)	207	207	307	307	407	407
F (mm)	249	249	349	349	449	449
kg	16	16.5	20	20.5	25	25.5

- Die vom Kunden ausgeführte Verkleidung muß so bemessen werden, daß die Mindestmaße für die Saug- und Blasdüsen eingehalten werden.
- Wichtig ist, daß der Filter zur regelmäßigen Reinigung problemlos herausgezogen werden kann.
- Der Steuersatz kann außerhalb des Gerätes, mittels der als Bausatz lieferbaren Befestigungsplatte, montiert werden.

Vertikale Einheit zur Wandmontage

- Nach Wahl der Stelle, wo die Einheit montiert werden soll, vier Löcher entsprechend der auf der Abbildung angegebenen Abmessungen in die Wand bohren und Dübel einsetzen.
- Einheit einhängen und die vier Dübelschrauben so festziehen, daß die Einheit leicht geneigt in Richtung der Wasseranschlußstutzen, um den Abfluß des im Kondenswasserbehälter angesammelten Kondenswassers zu gestatten, befestigt wird.
- Elektrische und hydraulische Anschlüsse vornehmen.

Vertikale Einheit zur Bodenaufstellung

Das Gerät kann auf den als Bausatz gelieferten Füßen aufgestellt werden.

Das Gerät sollte auf jeden Fall, mittels der beiden oberen Befestigungsbohrungen, an der Wand befestigt werden.

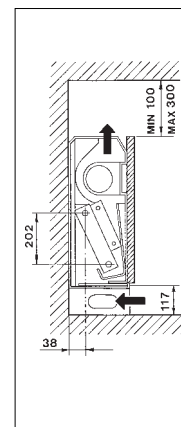
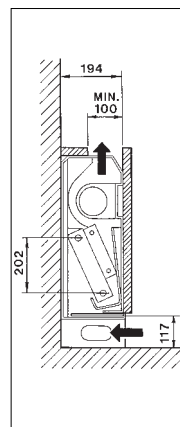
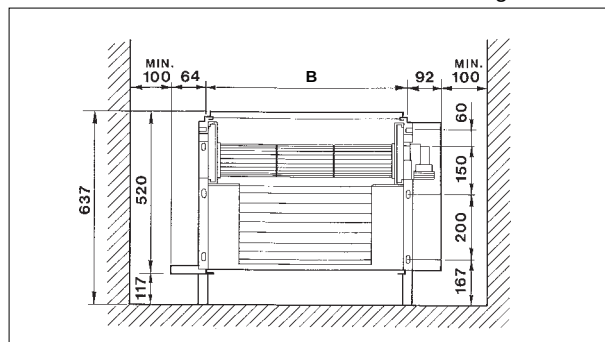
Vor Montage der Verkleidung

- Das zusätzlich bestellte und als Bausatz gelieferte Zubehör gemäß der betreffenden, dem Bausatz beigelegten Montageanleitung, montieren.

INSTALLATION

UNITE VERTICALE ET HORIZONTALE SANS HABILLAGE

Anschlußstutzen links - *Raccordement à gauche*



- Le panneau d'habillage réalisé par le client doit respecter les dimensions minimums pour les prises d'aspiration et de refoulement.
- L'installation doit être effectuée de façon à permettre l'extraction du filtre lors du nettoyage qui sera effectué périodiquement.
- Le panneau de commande peut être appliqué sur un mur au moyen de la plaque de fixation comprise dans le kit disponible sur demande.

Unité verticale fixée au mur

- Dès que l'emplacement pour le montage de l'unité a été choisi, réaliser quatre trous dans le mur et introduire quatre vis tamponnées en respectant les mesures reportées dans la figure.
- Positionner l'unité sur les vis tamponnées et régler la fermeture des quatre vis de façon à donner à l'unité une légère inclinaison vers le côté où sont prévus les raccords hydrauliques. Ceci permettra un drainage correct de l'eau de condensation recueillie dans le bac.
- Réaliser ensuite les raccordements hydrauliques et les branchements électriques.

Unité verticale posée sur le sol

Dans ce cas, l'unité ne peut être posée sur le sol que si l'on utilise les pieds fournis dans le kit.

Toutefois, il est conseillé de fixer l'unité au mur en utilisant les deux trous supérieurs.

Avant de rehabiller l'appareil :

- Installer les accessoires nécessaires, lesquels sont fournis dans le kit, en suivant les instructions correspondantes.

HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

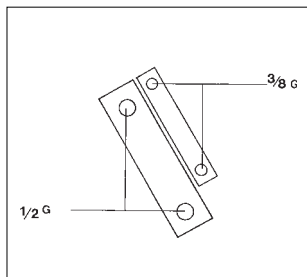
Wasserversorgung

Der Verdampfer kann mit rechts- bzw. linksseitigen Wasser-Anschlußstutzen geliefert werden. Motor und elektrische Anschlüsse befinden sich immer auf der entgegengesetzten Seite.

Zwei bzw. dreirängige Verdampfer sind mit G 1/2"- Anschlußstutzen und einrängige mit G 3/4"-Anschlußstutzen ausgerüstet.

Der Wasserversorgungsdruck sollte unter 8 Bar liegen.

Die Wasserzufuhr- und Wasserablaßrohre sollten zweckgemäß isoliert werden; dies vor allem, um Kondenswasserbildung beim Kühlbetrieb während der warmen Jahreszeit zu vermeiden.



RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Alimentation en eau

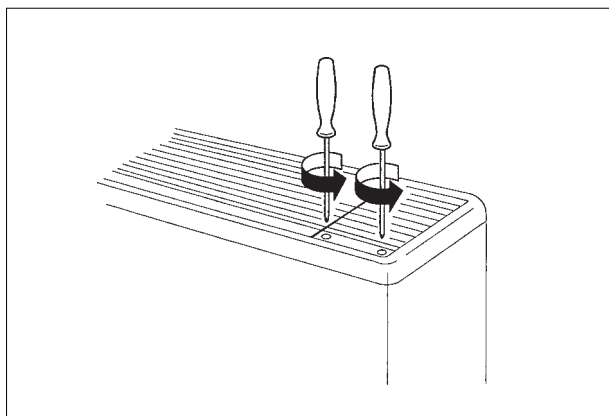
La batterie peut être fournie avec les raccords hydrauliques prévus à gauche ou à droite. Le moteur et les connexions électriques sont toujours positionnés sur le côté opposé.

La dimension des raccords est de 1/2" GAZ pour les batteries à 2 et 3 rangs et de 3/8" GAZ pour la batterie ne comprenant qu'un seul rang. La pression du circuit hydraulique devra être inférieure à 8 bars.

Il convient de prévoir une isolation des tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau, pour éviter tout particulièrement la condensation lorsque l'appareil fonctionne durant l'été (climatisation).

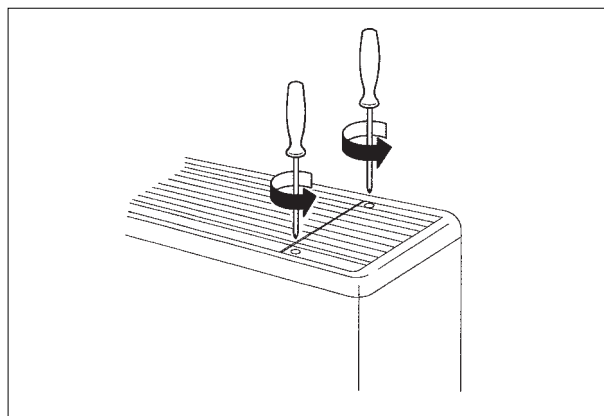
Zugang zu den Wasser-Anschlußstutzen

Schrauben lösen und den der Bedienungstafel gegenüberliegenden Deckel abnehmen.



Accès aux raccords d'alimentation en eau

Dévisser les vis et enlever le couvercle placé sur le côté opposé au côté des commandes.



Kondenswasserablaß

Während des Kühlbetriebs schlägt sich auf dem Verdampfer Kondenswasser nieder. Dieses wird im unter dem Verdampfer angebrachten Kondenswasserbehälter gesammelt und mittels Schlauch, der an der Seite der Verdampferanschlußstutzen montiert werden soll, abgelassen.

Der Abflussschlauch sollte mit einer Neigung von minimum 3cm/m verlegt werden; darf weder geknickt noch verstopft sein und sollte mit Syphon ausgerüstet sein.

Evacuation de l'eau de condensation

Durant la fonction de rafraîchissement, il se forme de l'eau de condensation sur la batterie. Celle-ci est recueillie dans le bac placé au-dessous, puis elle est dirigée vers l'extérieur par un tuyau de drainage qui devra partir du côté où sont prévus les raccords de la batterie.

Il est nécessaire que le tuyau d'évacuation ait une inclinaison d'au moins 3 cm/m. Le tuyau ne devra pas être bouché et ne devra pas présenter d'étranglement. En outre, il convient que le tuyau soit siphonné.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Gerät nur an Wechselstrom 220V, 50Hz anschließen.

Das Gerät nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose anschließen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Sicherheitsmaßnahmen entstehen. Bevor das Gerät verstellt werden soll, darauf achten, daß es vom Stromnetz abgetrennt wird.

Das Gerät ist funktentstört gemäß EG-Richtlinien 87/308.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Le ventilo-convecteur doit être alimenté avec une tension de réseau de 220 V - 50 Hz .

Il est indispensable que l'appareil soit relié à une installation de mise à la terre efficace.

Le Constructeur décline toute responsabilité si cette norme n'est pas respectée.

Avant de retirer l'habillage pour intervenir sur l'appareil, il est nécessaire de débrancher l'unité en retirant la fiche de la prise de courant.

Ce produit répond aux exigences de la directive communautaire antiparasitage 87/308/CEE.

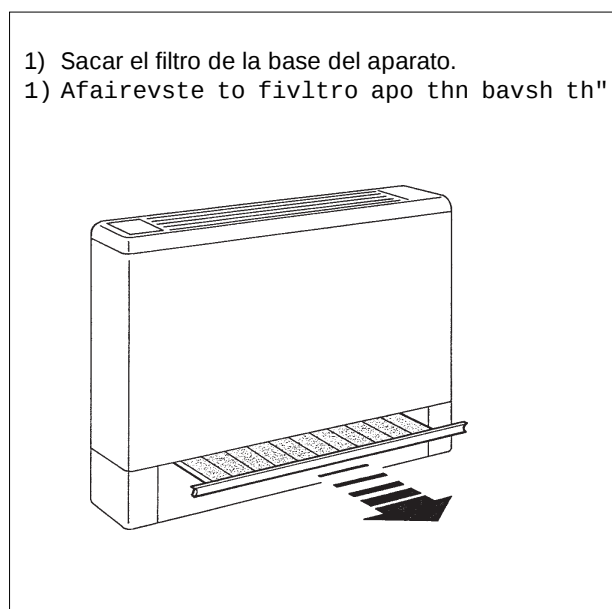
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

AL RECIBIR EL EQUIPO

- Controlar la integridad del embalaje
- Quitar el embalaje sin poner el equipo bocabajo.
- Comprobar que la máquina no se haya dañado durante el transporte.

PREPARACION

Antes de realizar la instalación del aparato, si está dotado de mueble, es necesario desmontarlo, actuando como se indica a continuación:



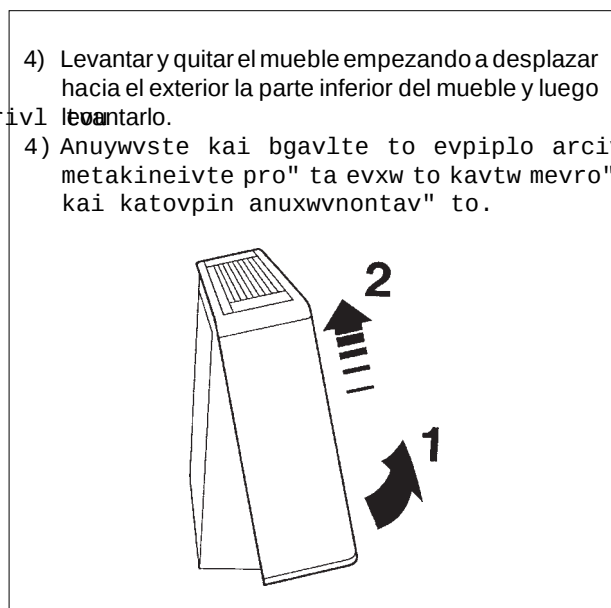
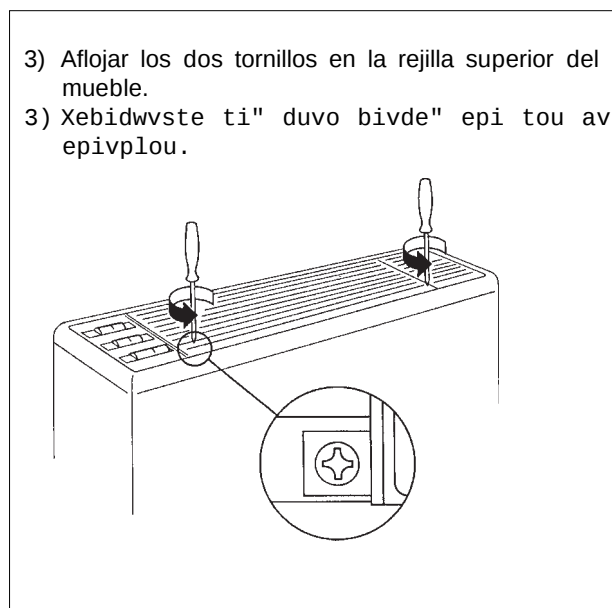
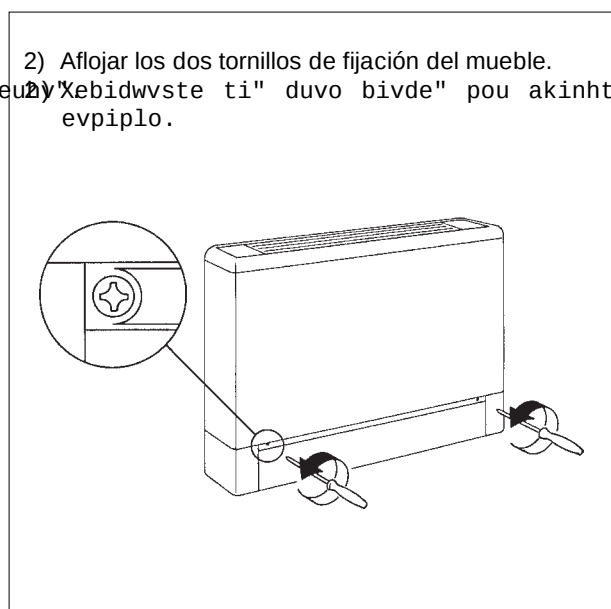
ODHGIES GIA THN EGKATASTASH

PARALABH THS MONADAS

- Bgavlte thn suskeuasiva cwriv" na anapodogurivsete t suskeuhv.
- Elevgxte thn akeraiovthta th" suskeuasiva".
- Sigoureuteivte oti h mhcanhv den upevstei zhmiav" ka thn metaforav.

PROETOIMASIA

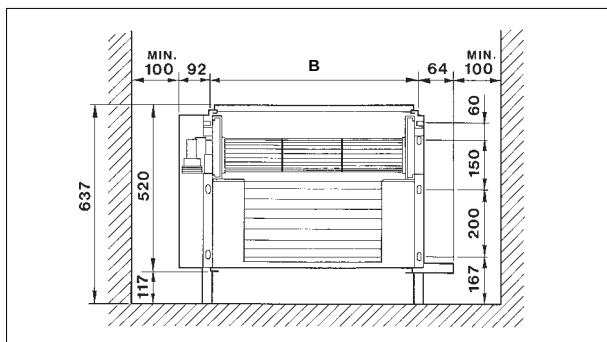
Prin procwrhvsete sthn egkatavstash th" suskeuhv", eivr anagkaivo, an h suskeuhv diaqevtei, na xesunarmologhv to evpipto pravttonta" w" akolouvqw".



INSTALACION

UNIDAD VERTICAL Y HORIZONTAL SIN MUEBLE

Empalmes derechos - Dexiav suvndesh



Mod.	0735	0741	0953	0967	1176	1196
A (mm)	710	710	910	910	1110	1110
B (mm)	456	456	656	656	856	856
C (mm)	249	249	349	349	449	449
D (mm)	207	207	307	307	407	407
E (mm)	207	207	307	307	407	407
F (mm)	249	249	349	349	449	449
kg	16	16.5	20	20.5	25	25.5

- Los paneles realizados por el cliente deben observar las dimensiones para las bocas de aspiración y alimentación.
- Es importante prever la posibilidad de sacar el filtro para la limpieza periódica.
- El cuadro de mandos se puede instalar a distancia mediante la placa de fijación suministrada en el kit opcional.

Instalación vertical colgando de la pared

- Una vez decidido donde se quiere montar la unidad, realizar cuatro taladros en la pared e introducir cuatro tornillos de expansión, observando las medidas indicadas en la figura.
- Introducir la unidad en los cuatro tornillos de expansión y ajustar el cierre de estos últimos de modo que la unidad quede algo inclinada hacia el lado de los empalmes hidráulicos, así consintiendo el drenaje regular del agua de condensación recogida en la cuba.
- A continuación realizar los empalmes hidráulicos y las conexiones eléctricas.

Instalación vertical apoyada en el suelo

En este caso la unidad puede quedar apoyada sólo en los pies suministrados en el kit.

En todo caso se aconseja fijar la unidad en la pared utilizando los dos agujeros superiores.

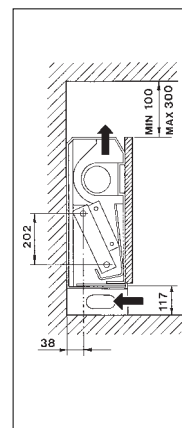
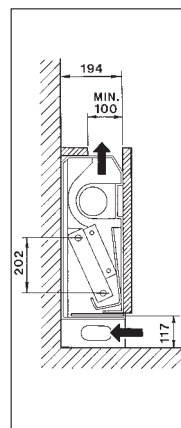
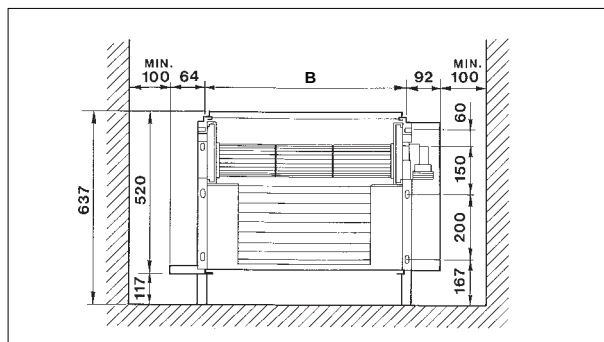
Antes de montar los paneles

- Instalar los accesorios necesarios y suministrados en el kit con arreglo a las instrucciones facilitadas.

EGKATASTASH

KAQETH KAI ORIZONTIA MONADA CWRIS EPIPLO

Empalmes izquierdos - Aristerhv suvndesh



- Ta panevl pou kataskeuavsthkan me frontivda tou pelavth, qa prevpei na evcoun kataskeuasteiv me tev trovpo, wvste na diaqevtoun ti "elavciste" apostavsei ti "opev" exaeristisvnohv" kai ekpnohv"
- Eivnai spoudaivo na evcei probleuqeiv h dunatovt afaivresh" tou fivltrou gia ton periodikov kaqarism
- To panevl twv diakoptwv mporeiv na egkatasthqeiv s apovstash kavvonta" crhvsh th" sundetikhv" plavka" opoiva corhgeivte se kivt metav apov paraggeliva.

Kaqeto kremastov se toivco

- Afov kvqorivsthke h qevsh pou qa topoqethqeiv h mona kavnte tevsseri" trovpe" ston toivco kai topoqethv tevsseri" bivde" gavntzou".
- Kanonivste to bivdwma twv tessavrwn bidwv me tev trovpo wvste na dwvste sthn monavda mia elafrrhv kli pro" to mevro" twv idraulikwv sundevsewn, evtsi wvst givnetai kanonikav h apostavggish tou nerouv apo t ugropoivhsh kai pou mazeuvetai sto doceivo.
- Probeivte katovpin sti" idraulikev" kai hlektrik sundevsei".

Kaqeto, akoumpismevno sto pavtma.

Sauthv thn perivptwsh h monavda mporeiv na parameiv akoumpismevnh movno sta podaravkia pou corhgouvntai kivt. Sa" sumboulevoume na steraiwvnete pavntote suskeuhv sto toivco crhsimopoiwvnta" ti" duvo trovpe brivskontai sto pavnw mevro".

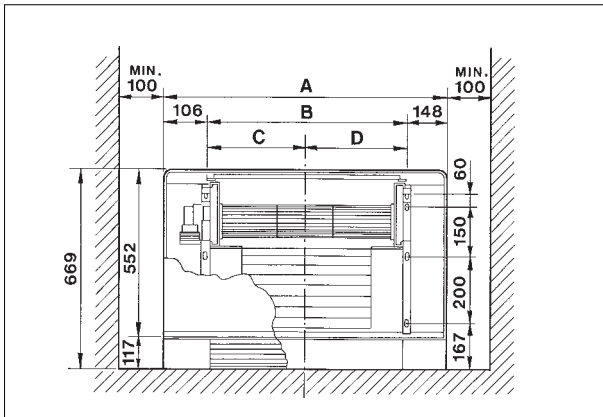
Prin topoqethvsete ta panevl sthn suskeuhv

- Egkatasthvste ta axesouvrv pou paraggeivlate kai pou corhgouvntai se kivt akolouqwvnta" ti" epi mevro odhgive" pou ta sunodeuvoun.

INSTALACION

UNIDAD VERTICAL Y HORIZONTAL DOTADA DE MUEBLE

Empalmes derechos - Dexiav suvndesh

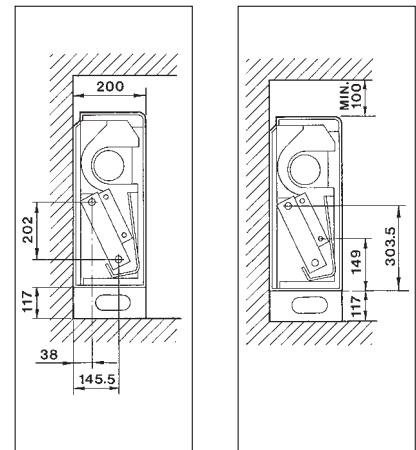
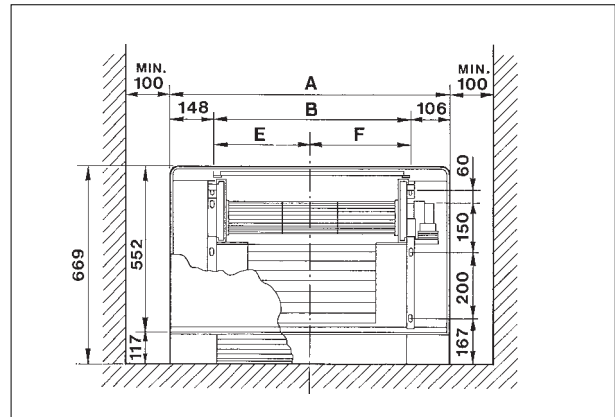


Mod.	0735	0741	0953	0967	1176	1196
B (mm)	456	456	656	656	856	856
kg	16	16.5	20	20.5	25	25.5

EGKATASTASH

KAQETH KAI ORIZONTIA MONADA ME EPIPLO

Empalmes izquierdos - Aristerhv suvndesh



Instalación colgando de la pared o del techo

- Una vez decidido donde se quiere montar la unidad, realizar cuatro taladros en la pared e introducir cuatro tornillos de expansión (observando las medidas indicadas en la figura).
- Introducir la unidad en los cuatro tornillos de expansión y ajustar el cierre de estos últimos de modo que la unidad quede algo inclinada hacia el lado de los empalmes hidráulicos, así consintiendo el drenaje regular del agua de condensación recogida en la cuba.
- Luego realizar los empalmes hidráulicos y las conexiones eléctricas.

Instalación vertical apoyada en el suelo

En este caso la unidad puede quedar apoyada sólo en los pies suministrados en el kit.

En todo caso se aconseja fijar la unidad en la pared utilizando los dos agujeros superiores.

Antes de volver a montar el mueble

- Instalar los accesorios necesarios y suministrados en el kit, cumpliendo con las instrucciones adjuntas.

Κρεμάστω se τοίχο η se ταβάνι

- Αφούv καqορίvσθke η qevsh pou qa τοποqethqev η μονάδα, ναvτε τεvsseri" τρυπε" στο qαvboinάd upovyh ti" apostavsei" pou divnontai sto kádebovόte mevsa tevsseri" bivde" gavntzou".
- Gantzvwste thn monavda sti" bivde" gavntzou" ka kanonivste to bivdwma twv tessavrwn bidvwn me tevtróvpo, wvste na dwvsete sthn monavda miva elafhrv kápro" to mevro" twv idraulikwv sundevsewn, etsi wvste givnetai kanonikav η apostavggish tou nerouv apo tóvugropoivhsh kai pou mazeuvetai sto doceivo.
- Probeivte katovpin sti" idraulikev" kai hlektrikey" sundevseis.

Καqeto akoumpismevno sto pavtma

Sauthv thn perivptwsh η monavda mporeiv na paramevn akoumpismevnh movno sta podaravkia pou corhgouvntai sto kivt.

Sa" sumboulevouvme na steraivwnete pavntote th monavda ston toivco crhsimopoiwvnta" ti" duvo τρυπε" pou brivskontai sto pavnw mevro".

Privn xanatopqethvsete to evpiplo.

- Egkatasthvste ta axesouvrv pou paraggeivlate kai pou corhgouvntai se kivt akolouqwvnta" ti" epi mevro odhgive" pou ta sundevoun.

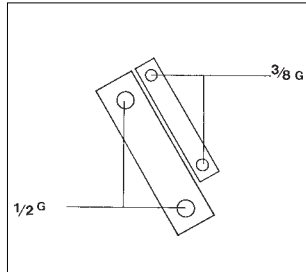
EMPALMES HIDRAULICOS

Alimentación agua

La batería se puede suministrar con los empalmes hidráulicos a la derecha o a la izquierda. El motor y las conexiones eléctricas siempre se encuentran en el lado opuesto.

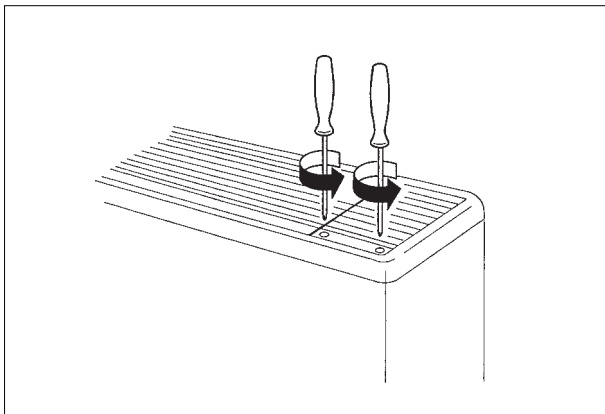
La dimensión de los empalmes es de 1/2" GAS para las baterías de 2 y 3 filas y de 3/8" GAS para la batería de una sola fila.

La presión del circuito hidráulico debe ser inferior a 8 bar. Es oportuno prever un aislamiento de los tubos de alimentación y evacuación del agua, especialmente para evitar la condensación durante el funcionamiento veraniego (acondicionamiento).



Acceso a los racores de alimentación agua.

Aflojar el tornillo y sacar la tapa situada en el lado contrario al lado de los mandos.



IDRAULIKES SUNDESEIS

Trofodosiva nerouv

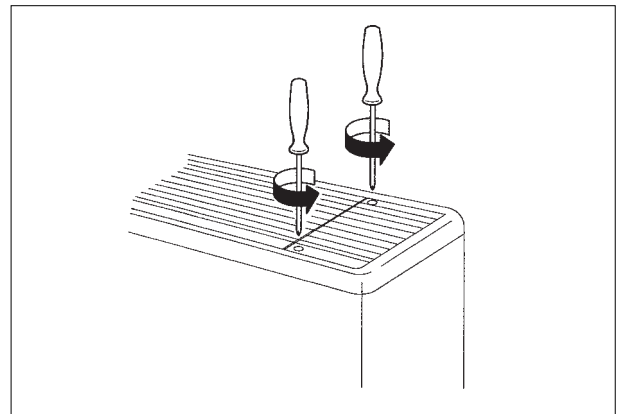
H mpatariva mporeiv na diateqeiv me idraulikev" sundev dxiav hv aristerav. O kinhthvra" kai oi hlektrikev" sun eivnai topoqethmevna pavntote sthn antivqeth pleurav.

Ta megevqwn sundevsewn ei 1/2" GAS gia ti" mpatarivev h 3/8" seirwv na 3/8" GAS gia ti" mpatarive" miva" seirav".

H pivesh tou idraulikou kuklwmatou" qa prevpei na eivnai katwvterh apo Eivnai anagkaivo na probleugeiv qermikhv movn twv swlhnwvsewn trofodosiva" kai exagwghv" tou nerouv, pavnw apovla gia na apofeuvgetai h ugropoivhsh katav thn leitourgiva to kalokaivklimatismov"

Provstashi sti" sundevsei" trofodosiva" nerouv.

Xebidwvste ti" bivde" kai afairevste to mikrov kapavki antivqeth pleurav apo authv twv diakoptwv.



Evacuación del agua de condensación

Durante la función para refrescar, en la batería se forma agua de condensación. Esta se recoge en la cuba de abajo y se dirige al exterior mediante un tubo de drenaje que debe salir por el lado de los empalmes de la batería. Es necesario que el tubo de evacuación esté inclinado unos 3 cm/m como mínimo, sin estar atascado o estrangulado, y es oportuno que esté dotado de sifón.

Adeiasma tou nerouv ugropoivhsh"

Katav thn diavrkeia leitourgiva" yuvxh", pavnw sth mpat dhmiourgeivtai nerov apo ugropoivhsh. Autov to ne mazeuvetai sto doceivo pou brivsketai kavtw apo authvn odhgeivtai pro" ta evxw dia mevsou enov" swlhv apostavggish" pou qa prevpei na xekinav apo ta plavg twv sundevsewn th" mpatariva".

Eivnai anagkaivo autov" o swlhvna" apostavggish" na e miva klivsh toulavdistoncwrv" na parousiavzei empovdia hv lugivsmata, kai eivnai swstov na diaqevtei

CONEXIONES ELECTRICAS

El ventilador-convector se debe alimentar con la tensión de red de 220 V - 50 Hz.

Es indispensable conectar el aparato con una toma de tierra eficaz.

El Fabricante no se hace responsable del incumplimiento de esta norma.

Antes de quitar el mueble y para cualquier operación es preciso desenchufar la unidad de la alimentación eléctrica. Este aparato está conforme con el D.M. 10/4/84 (norma CEE 87/308) en materia de la supresión de las radioperturbaciones.

HLEKTRIKES SUNDESEIS

To bentalatev anemisthvra trofodoteivtai me tavsh kuklwmatou 220V- 50 hz.

Eivnai anagkaivo na sundeqeiv h suskeuhv se miva apotelesm egkatavstasht geiwwsew".

O kataskeuastikov" oivko" apoklivnei kavqe euqvnh proevrcetai apo thn eleiphv thvrhsh th" parouvsa" odhgi Prin afairevsete to evpipto kai gia opoiোধvpote enevrv eivnai anagkaivo na aposundevsete thn monavda apo th hlektrikhv trofodosiva

Authv h suskeuhv eivnai svvmfwnh me EN 60335-1 gia thn apofughv twv radioparembolwv.

